

Curriculum Vitae et Studiorum

Informazioni personali

Cognome(i)/Nome(i) Nome Cognome
AHMED BADR

Indirizzo

Cellulare

E-mail

Skype

Data di nascita

Sesso

Esperienza professionale

Date Da Novembre 2021

DOCENTE A CONTRATTO per il corso di Lingua araba I [520SP], (40 ore – CFU 6), presso il Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali. Università degli Studi di Trieste, Sede Gorizia.

Principali attività e responsabilità

Docenza di lingua e cultura araba

Date Da Gennaio 2022: **MEDIATORE LINGUISTICO E CULTURALE** nell'ambito del progetto intercultura presso l'Istituto Comprensivo Marco Polo

Principali attività e responsabilità

Attuazione di azioni di mediazione linguistica, e culturale in presenza e online, a supporto e per l'inclusione di alunni e famiglie arabofoni, iscritti negli Istituti scolastici in rete, con capofila l'I. C. Marco Polo.

Date Da Ottobre 2020 – Maggio 2022: **INTERPRETE** presso La Cooperativa ITC - Interpreti e Traduttori in Cooperativa Soc. Coop. - con sede in Roma, via La Spezia 6, CAP 00182.

Principali attività e responsabilità

Servizio di interpretariato in consecutiva e traduzioni a supporto della Commissione Territoriale di Trieste per il riconoscimento della protezione internazionale e della Commissione Nazionale per il diritto d'asilo.

Date Da Agosto 2020: **EDUCATORE (M.S.N.A.)** presso La Fondazione La Fonte Comunità Famiglia O.N.L.U.S. in Località Prosecco 381 – 34151 Trieste.

Principali attività e responsabilità

Attività socio-educative e di accoglienza e mediazione culturale con minori stranieri non accompagnati.

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

| | |
|--|--|
| Date | Agosto 2019 - Marzo 2021: MEDIATORE LINGUISTICO E CULTURALE per l'Associazione di mediatori culturali Interethnos Onlus, Via Crispi 49, 34126 Trieste |
| Principali attività e responsabilità | <p>Traduzione e interpretazione nel settore socio-giuridico della provincia di Trieste.</p> <p>Attività di mediazione linguistica e culturale nell'ambito sanitario per gli enti del Servizio Sanitario Regionale FVG (Dipartimento di Prevenzione, Ospedale Maggiore, Ospedale Cattinara, Centri di Salute Mentale)</p> <p>Mediazione linguistica e culturale nel settore scolastico della provincia di Trieste con varie mansioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mediazione in classe tra bambini/ragazzi arabofoni e insegnanti • Alfabetizzazione di alunni neoarrivati in Italia presso l'Istituto Comprensivo Marco Polo, Istituto Comprensivo di Via Commerciale • Mediazione interculturale tra genitori arabofoni e insegnanti • Collaborazione in progetti di Intercultura rivolti a bambini di scuola primaria |
| Date | gennaio 2006 - febbraio 2015 |
| Lavoro o posizione ricoperti | ASSISTENTE UNIVERSITARIO presso l'Università di Al-Azhar, l'eminente università islamica che rappresenta il mondo sunnita. |
| Principali attività e responsabilità | Docenza in corsi universitari di lingua, cultura e letteratura italiana (LS) e lingua latina |
| Nome e indirizzo del datore di lavoro | Dipartimento di Italiano, Facoltà di Lingue e Traduzione, Università di Al-Azhar, Nasr City - Il Cairo |
| Tipo di attività o settore | Docenza in un'università pubblica |
| Altre esperienze | |
| | <p>Ottobre 2016 – dicembre 2016 Volontario per l'insegnamento della lingua araba per principianti presso il Centro Culturale Islamico di Udine</p> <p>Dicembre 2014 – gennaio 2015 Stagista/volontario presso Il Centro Linguistico dell'Università di Al-Azhar- Il Cairo – Egitto per l'insegnamento della lingua araba L2 per i non nativi</p> <p>Gennaio 2010 – luglio 2014 Insegnamento della lingua italiana L2 presso Centri linguistici privati al Cairo.</p> <p>Gennaio 2009 – settembre 2014 Servizio di traduzione dall'italiano all'arabo e viceversa presso varie agenzie e centri di traduzione al Cairo</p> |
| Istruzione e formazione | |
| Data | 24 ottobre 2019 |
| Titolo della qualifica rilasciata | Dottorato di ricerca Interateneo in Studi Linguistici e Letterari. <i>PhD in Letteratura comparata (letteratura della Resistenza Italiana e Libica)</i> |
| Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione | (Università degli Studi di Udine, Università degli Studi di Trieste). Tesi: <i>Resistenze a confronto: Narrazioni dalle due sponde del Mediterraneo (Italia e Libia)</i> |
| Principali tematiche/competenze professionali possedute | Colonialismo italiano, concetto di Resistenza e Jihad, letteratura della resistenza italiana e libica (poesia popolare beduina libica e canti partigiani), studi postcoloniali. |
| Equivalenza del titolo di studio accademico | L'equivalenza dei titoli di studio citati più oltre, conseguiti in Egitto riconosciuta con Dichiarazione di Valore (Reg. Dich N. 147 /2013) rilasciata in data 26/11/2013 dall'Ambasciata d'Italia il Cairo – Cancelleria Consolare |
| Pagina 2 / 3 - Curriculum vitae | AHMED BADR |

| | |
|--|--|
| Data | 2th ottobre 2013 |
| Titolo della qualifica rilasciata | Master (2° livello) in Lingua e Letteratura italiana. Valutazione: Ottimo Tesi finale: <i>Il Concetto di Premio e Castigo nell'Eneide di Virgilio e nella Divina Commedia di Dante Alighieri – Studio Comparato</i> |
| Principali tematiche/competenze professionali possedute | Il tema della catabasi (κατάβασις) e la discesa agli inferi tra Dante e Virgilio, l'inferno virgiliano e dantesco, il paradiso virgiliano (Elysium) e dantesco. |
| Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione | Università di Al-Azhar, Dipartimento di Italiano, Facoltà di Lingue e Traduzione - Nasr City – Il Cairo |
| Livello nella classificazione nazionale o internazionale | Titolo curricolare obbligatorio per l'accesso al dottorato di ricerca e alla carriera universitaria 2006-2007: Studi Superiori Post-Laurea : corso biennale propedeutico al master (Università di Al-Azhar), valutazione: Molto Buono 2002-2005: Laurea quadriennale in Studi Classici , Università di Al-Azhar, Il Cairo. Valutazione: Ottimo con lode 1998-2001: Maturità scientifica , Scuola di Al-Azhar, Esna, Egitto |
| Attività di ricerca | Maggio 2023 Presentazione: "VOCI DELLA RESISTENZA DAL MEDITERRANEO: LA RESISTENZA LIBICA ALLA COLONIZZAZIONE ITALIANA" , CPIA Trieste, con supporto audiovisivo e lettura dei testi Gennaio 2021- maggio 2021 Membro del comitato organizzativo del Progetto di Ricerca: CONTRO LA VIOLENZA - L'identità culturale per la costruzione di network di contrasto e prevenzione della radicalizzazione – Università degli Studi di Trieste – Dipartimento di Studi Umanistici - Responsabile scientifico: Prof.ssa Sergia Adamo Ottobre 2018 Membro del Dottorato interateneo collaborando al progetto di ricerca "Altre Storie": Progetto di divulgazione della cultura umanistica dell'Università degli Studi di Trieste Coordinatrice: Prof.ssa Sergia Adamo IMPARARE A RACCONTARE, IMPARARE AD ASCOLTARE: LABORATORIO DI LETTERATURE CONTEMPORANEE IN ITALIANO - presso I.S.I.S. Carducci-Dante in collaborazione con Dottorato interateneo in Studi Linguistici e Letterari -Università di Trieste, Università di Udine |
| Corsi/ Attestati | Marzo 2023, CORSO PER ADDETTI ANTINCENDIO IN ATTIVITÀ A RISCHIO ALTO (16 ORE) Maggio 2022, CORSO DI FORMAZIONE GENERALE E SPECIFICA PER ATTIVITÀ DI RISCHIO ALTO (16 ORE) 2020, CORSO DI FORMAZIONE "TEORIE E TECNICHE PER LA MEDIAZIONE CULTURALE (EQF 5)", - IRES TRIESTE. Febbraio 2021, iscritto all'Elenco Mediatori della Regione F.V. G. Ottobre 2020, CORSO PRIMO SOCCORSO |
| Pagina 3 / 3 - Curriculum vitae | AHMED BADR |

Settembre 2020, CORSO HACCP

2014, Training course per l'insegnamento della lingua araba L2 (80 ORE), The World Association for Al-Azhar Graduates, Università di Al-Azhar (15 novembre-10 dicembre 2014).

2011: Corso di aggiornamento sulla didattica dell'Italiano a stranieri (Università di Al-Azhar)

2009: Corso di aggiornamento su didattica dell'Italiano a stranieri (Istituto Italiano di Cultura al Cairo)

Certificazioni

Data 5.6.2014

Qualifica

Certificazione di lingua italiana come lingua straniera CILS (livello B2), Università per stranieri di Siena

Capacità e competenze personali

Madrelingua

Arabo classico, Arabo standard e dialetto egiziano

Altra(e) lingua(e)

Italiano, inglese, greco moderno

Autovalutazione

Livello europeo (*)

Lingua

Lingua

Lingua

| Comprensione | | | Parlato | | | Scritto |
|--------------|----|---------|-------------------|----|------------------|---------|
| Ascolto | | Lettura | Interazione orale | | Produzione orale | |
| ita | C2 | C2 | C2 | C1 | C1 | C1 |
| ing | B2 | C1 | B2 | B2 | B2 | B2 |
| gre | A2 | B1 | A1 | A1 | B1 | B1 |

(*) Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

Capacità e competenze sociali

Capacità di adattamento e operatività in contesti bilingui. Gestione dei conflitti, mediazione con le gerarchie superiori. Lavoro di gruppo. Mediazione culturale. Pianificazione. Affidabilità e puntualità. Empatia e comprensione. Positività. Problem-solving. Decision-Making. Critica costruttiva. Competenze e capacità acquisite con l'esperienza all'interno del Dipartimento di Italiano, Università di Al-Azhar.

Capacità e competenze organizzative

Organizzazione e coordinamento delle attività didattiche (Dipartimento di Italiano, Università di Al-Azhar).

Capacità e competenze tecniche

Traduzione arabo/italiano e viceversa, interpretazione consecutiva.

Capacità e competenze informatiche

Basic computer skills, Excel, Power point, Photoshop, Word, Piattaforme didattiche (Moodle, Classroom). Piattaforme di comunicazione/ teleconferenza (Meet, Zoom, Microsoft Teams, Skype) Problem solving. Social Media. Competenze acquisite con l'esperienza.

Capacità e competenze artistiche

Scrittura creativa

Interessi personali

Informazione, politica, attualità, letteratura straniera, viaggi.

Patente

no

Ulteriori informazioni

Pubblicazioni

2020, *Per tutte lotto. Per tutte canto. Due donne nella resistenza anti-italiana in Libia*, Ahmed Badr, Michela Pusterla, in "Resistenze in Cirenaica", Vol. 4, collana «I quaderni di Cirene».

2019, novembre: *La resistenza libica alla colonizzazione italiana: voci dal campo di concentramento di El Agheila*, Clavilux Edizioni, Moretta (Cuneo).

2017, aprile: *Exode : l'identité naufragée entre déplacement et nostos. Représentation littéraire de la mémoire de l'exile en Istrie et Palestine*, in "TRANS Revue de littérature générale et comparée", avril 2017) L'Invisible, pp. 0-15.

2013, settembre: *Tra Dante e Pinocchio*, atto unico, in "L'Italia sulla scena, Due anni di teatro in italiano al Cairo", Sharqiyat Publishing House e Istituto Italiano di Cultura. Il Cairo, 2013, pp.11-19

ISBN: 978-977-283-42-9

Riconoscimenti e premi

2013, marzo: *Tra Dante e Pinocchio*, atto unico rappresentato al teatro IIC Cairo, regia di Shereen Sabet, in collaborazione con Accademia di Belle Arti Roma, prof. G. Smerilli.

2012: 1° premio concorso di scrittura teatrale "L'Italia sulla scena 2012", Ist. Italiano di Cultura, Il Cairo, premiato al Festival Associazione Frontiera Lago Gerundo, Paullo (Mi).

(2015-2018): Borsista MAECI per il dottorato

2008: marzo-ottobre borsista MAE, Università Roma La Sapienza, facoltà di Lettere e Filosofia.

Referenze

Dott.ssa Prof.ssa Sergia Adamo, Professore Associato presso il dipartimento di Studi Umanistici, Università di Trieste. adamo@units.it

Dr. Prof. Tarek Radwan, Professore Associato presso il dipartimento Italiano e Greco, Università di Al-Azhar (titusmosradus@hotmail.com);

Dott.ssa Lucia Bonato, ex-lettrice MAE Università di Al-Azhar e del Cairo (bonaluk@hotmail.com)

Autorizzo al trattamento dei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 679/2016 Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati) e dell'art.13 del Decreto Legislativo 196/2003 (Codice per la Protezione dei Dati Personali).

TRIESTE, 05/02/2024

Ahmed Badr